

Jaroslav Hasek

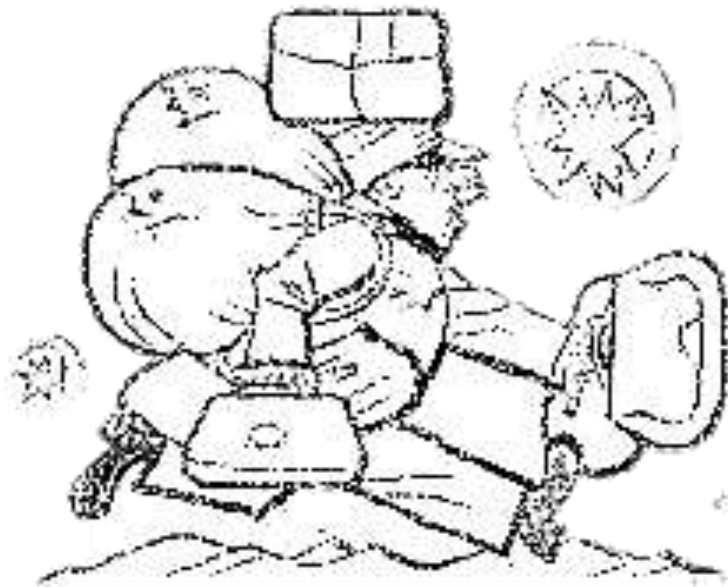
ŠVEJK

Egy derék katona kalandjai a Világháborúban

Antológia

Puruttya SE

2019.





1. Hofi Géza - idézet:

„A világon az emberi ész van a legjobban szétesztva.
Mindenki meg van győződve róla, hogy neki egy kicsivel
több jutott.”

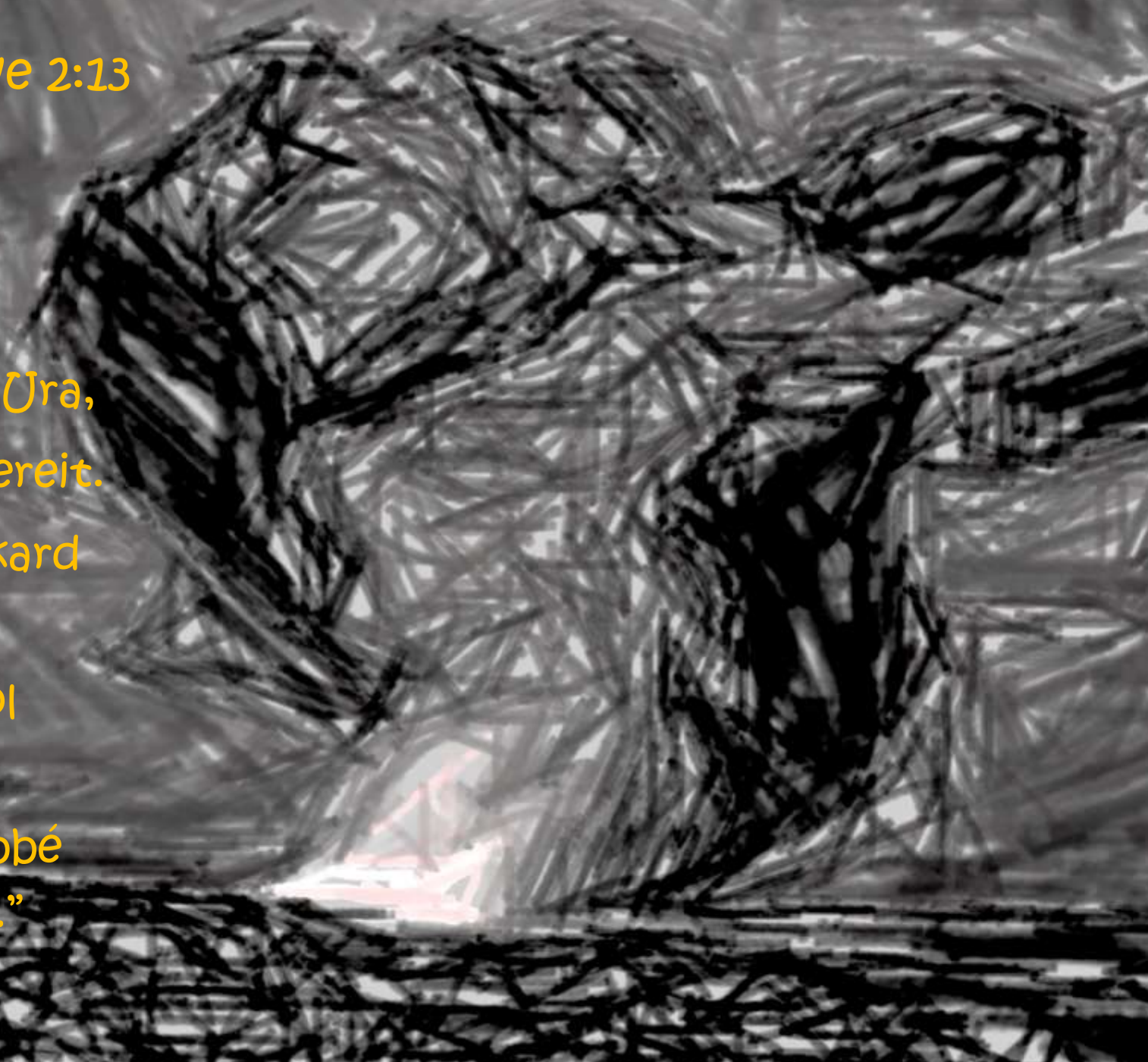
Forrás: <https://liked.hu/szorakozas/21-zsenialis-hofi-geza-idezet/>;

2.Biblia

Náhum próféta könyve 2:13

- idézet -

“Ímé rád török,
azt mondja a Seregek Úra,
és füstté égetem szekereit.
Oroszlán-kölykeidet kard
emészti meg,
és kiirtom e földről
zsákmányodat,
és nem hallatszík többé
követeidnek szája.”



3. Linkin Park: War - Háború

Szerző: Mike Shinoda

Fordítás: <https://www.magyar-dalszoveg.hu/lyrics/linkin-park-war-the-hunting-party>

One, two Egy, két
One, two, thank you Egy, két, köszönöm

There's no peace, only war Nincs béke, csak háború
Victory decides who's wrong or right A győzelem dönti el, ki téved, s kinek van igaza

It will not cease, only grow Nem szűnik meg, csak terjed
You better be prepared to fight Jobb, ha felkészülsz a harcra
And it will not apologize for laying down your life És nem fog bocsánatot kérni az életed feláldozásáért

War! Háború!

There's no pain, it will spare Nincs fájdalom, az megkímél
Fear has become your only right A félelem vált az egyetlen jogoddá
And once you're lost, in your despair És ha egyszer elvesztél, a kétségbeesésedben
Örökké fekete a szakadatlan éjszaka

Forever black eternal night És nem fog bocsánatot kérni az életed feláldozásáért
And it will not apologize for laying down your life

War, destroyer! Háború, pusztító!
War, destroyer! Háború, pusztító!

It needs no side to justify laying down your life! Nincs szüksége állásfoglalásra, hogy igazolja az életed feláldozását

War, destroyer! Háború, pusztító!
War! Háború!

4. System of a dawn: Soldier side – Katonák között

Szerző: Daron Malakian

Forrás: <https://lyricstranslate.com/hu/soldier-side-katonak-koezt.html>

Dead man lying on the bottom of the grave Wondering when Savior comes Is he gonna be saved	A halott fekszik a sírja mélyén S azon tűnődik, vajon amikor a megmentő jön őt is megmenti-e
Maybe you're a sinner into your alternate life Maybe you're a joker maybe you deserve to die	Talán bűnös vagy a civil életedben Talán egy mókamester, talán rászolgáltál a halálra.
They were crying when their sons left God is wearing black He's gone so far to find no hope He's never coming back They were crying when their sons left All young men must go He's come so far to find the truth He's never going home	Sírtak mikor a fiuk távozott Isten feketében van Már ő is olyan messze ment, hogy reményt leljen, Hogy sosem tér vissza. Sírtak mikor a fiuk távozott Minden fiatalembernek mennie kell Már annyira messze jött, az igazságtalansággal szembesülni, Hogy, már sosem térhet haza.
Young men standing on the top of their own graves Wondering when Jesus comes Are they gonna be saved	Fiatál fiúk, akik a saját sírjuk tetején állnak Azon tűnődnek, vajon amikor Jézus eljön őket is megmenti-e.
Cruelty to the winner, Bishop tells the King his lies Maybe you're a mourner, maybe you deserve to die	Kínok közt a győztes, a püspök a királynak hazudozik Talán te gyászolsz, talán rászolgáltál a halálra.
They were crying when their sons left God is wearing black He's gone so far to find no hope He's never coming back	Sírtak mikor a fiuk távozott Isten feketében van Már ő is olyan messze ment, hogy reménytelenséget leljen, Hogy sosem tér vissza.
They were crying when their sons left All young men must go He's come so far to find no truth He's never going home	Sírtak mikor a fiuk távozott Minden fiatalembernek mennie kell Már annyira messze jött, az igazságtalansággal szembesülni, Hogy, már sosem térhet haza.
Welcome to the Soldier Side Where there's no one here but me People all grow up to die There is no one here but me	Köszöntelek a katonák közt Ahol senki nincs már csak én Emberek akik azért nevelkedtek, hogy meghaljanak Itt már senki sincs csak én
Welcome to the Soldier Side There is no one here but me People on the soldier's side There is no one here but me	Köszöntelek a katonák közt Ahol senki nincs már csak én Emberek katonaként Itt már senki sincs csak én



5. Linkin Park: Battle Symphony

Szerző: Brad Delson and Mike Shinoda.

Fordítás: saját -Horváth Beáta

I got a long way to go	Hosszú út áll előttem
And a long memory	És egy hosszú emlék
I've been searching for an answer	Választ kerestem
Always just out of reach	Épp nem értem el
Blood on the floor	Vér a padlón
Sirens repeat	Szirenák ismétlik
I've been searching for the courage	Kerestem a bátorságot
To face my enemies	Hogy szembenézzek az ellenségeimmel
When they turn down the lights	Amikor eloltják a fényeket

I hear my battle symphony	Hallom a csatadalomat
All the world in front of me	Az egész világot előttem
If my armor breaks	Ha a páncélom megtörik
I'll fuse it back together	Egybe olvasztom újra
Battle symphony	Csatadal
Please just don't give up on me	Kérlek, ne adj fel
And my eyes are wide awake	És a szemeim éberek
For my battle symphony	A csatadalomra
For my battle symphony	

They say that I don't belong	Azt mondják, nem tartozom ide
Say that I should retreat	Azt mondják, vissza kellene vonulnom
That I'm marching to the rhythm	Hogy a magányos kudarc
Of a lonesome defeat	Ritmusára masírozok
But the sound of your voice	De a hangod
Puts the pain in reverse	Visszafordítja a fájdalmat
No surrender, no illusions	Nincs megadás, nincs képzelődés
And for better or worse	És jobbért vagy rosszabbért
When they turn down the lights	Amikor eloltják a fényeket

I hear my battle symphony	Hallom a csatadalomat
All the world in front of me	Minden világot előttem
If my armor breaks	Ha a páncélom megtörik
I'll fuse it back together	Egybe olvasztom újra
Battle symphony	Csatadal
Please just don't give up on me	Kérlek, ne adj fel
And my eyes are wide awake	És a szemeim éberek

If I fall, get knocked down	Ha lezuhanok, legyőznek
Pick myself up off the ground	Összeszedem magamat a földről
If I fall, get knocked down	Amikor lekapcsolják a villanyokat
Pick myself up off the ground	
When they turn down the lights	

I hear my battle symphony	Hallom a csatadalomat
All the world in front of me	Minden világot előttem
If my armor breaks	Ha a páncélom megtörik
I'll fuse it back together	Egybe olvasztom újra
Battle symphony	Csatadal
Please just don't give up on me	Kérlek, ne adj fel
And my eyes are wide awake	És a szemeim éberek
For my battle symphony	A csatadalomra
For my battle symphony	

6. Babits Mihály: Miatyánk 1914

Miatyánk ki vagy a mennyekben,
harcokban, bűnökben, szennyekben,
rád tekint árva világod:

a te neved megszenteltessék,
a te legszebb neved: Békesség!

Jöjjön el a te országod.

Véres a földünk, háború van,
kezed sujtását sejtjük, uram,
s mondjuk, de nyögve, szomorúan,
- add hogy mondhassuk könnyebben -:

Legyen meg a te akaratod!

- mint angyalok mondják mennyekben.

Előtted uram, a hon java,
s hulljon a lomb, csak éljen a fa:
de vajon a legkisebb lombot
nem őrzi-e atyai gondod?

nem leng-e az utolsó fűrtön is,
áldva miképen mennyekben,
azonképpen itt a földön is?

Megráztál, nem lehet szörnyebben,
már most ami fánkon megmaradt
őrizd meg őszig a bús gallyat:

mindennapi kenyerünket add
meg nekünk ma, és gyermekeinket
növeld békére, ha bűn hogy lábunk
ma vérbe csúszik meg: értük az!

Bocsásd meg a mi bűneinket,
miképpen mi is megbocsátunk
ellenünk vétetteknek, a gaz
tied, büntetni, mienk csak az
hogy védelmezzük a mieinket!

És ne vigy a kísértésbe minket,
hogy ártatlanságunk tudatát,
mint drága páncélos inget
őrizzük meg bár véresen
hogy át ne hasadjon sohasem.

Jaj, aki ellenünk mozdul:
megvívunk, készen, bármi csatát,
de szabadíts meg a gonosztul,
mert tied az ország,

kezedbe tette le sorsát,
s te vagy a legnagyobb erősség,
ki neveden buzdul,

bármennyit küzd és vérez,
előbb vagy utóbb övé lesz
a hatalom és a dicsőség!

7. Tolkien: Gyűrűk ura - A király visszatér c. film

Hol vagy hazám,
Ha az út terel?
Sok ösvény
Mentén térek el....
Túl sötét,
Sűrű éjszakán,
Látom csillag
Fényraját!
Köd és homály,
Téged árny se bánt.
Tovaszáll...
Hová..száll?

8. Major Eszter-Rakonczai Viktor (ének: Kovácsovics Fruzsina): Hazatalálsz

Egy boldog pillanat nem más, csak színes
vadvirág,
Mi elhervad, míg haza sem érsz.
Mikor élvezed, hogy a forgást nem bírod
tovább,
És elszédülve földet remélsz.

Az élet szélvihar,
Nem tudhatod, mit kavár.
De végül csak rajtad áll,
Hogy jó vagy rossz, mi Rád vár.

Ha nevetsz,
A világ mindig visszamosolyog rád,
S a tiéd, amit vársz,
Egyszer úgyis hazatalálsz!
Csak hidd el!

A boldog pillanat elszáll, mint egy régi nyár,
Mit emlékként a szívedbe zársz.
Mikor eggyel több majd a tortán a fényes
gyertyaláng,
És meghatódva szépet kívánsz.

Az élet nagy kaland,
Átírható színdarab,
És hidd el, csak rajtad áll,
Hogy jó vagy rossz, mi Rád vár.

Ha nevetsz,

A világ mindig visszamosolyog rád,
S a tiéd, amit vársz,
Egyszer úgyis hazatalálsz!

Mondd, mit kérnél az élettől,
Mit úgy átélnél még szívedből?(Szívedből)
Bár ha mások mondják, örülség,(Örülség)
Légy bátor és csak képzelj még!(Képzelj
még)

Mitől vagy boldog, mitől vagy mérges?
Mi az, mi feldob? Mondd, mitől félsz?
Mitől vagy főhős, mitől vagy győztes?
Mitől vagy boldog
Őszintén, őszintén?

Mondd, mit kérnél az élettől,
Mit úgy átélnél még szívedből?(Szívedből)
Bár ha mások mondják, örülség,(Örülség)
Légy bátor és csak képzelj még!(Képzelj
még)

Ha nevetsz,
A világ mindig visszamosolyog rád,
S a tiéd, amit vársz,
Egyszer úgyis hazatalálsz!

Egyszer úgyis hazatalálsz!

9. János bácsi a csatában

Eredeti verzió: *John Brown's body*



János bácsi a csatában,
János bácsi a csatában,
János bácsi a csatában
elesett egy fűszálban.

Arra ment egy indiánus,
Arra ment egy indiánus,
Arra ment egy indiánus,
és szívébe lándzsát szúrt.

János bácsi testét kukacok eszik,
János bácsi testét kukacok eszik,
János bácsi testét kukacok eszik,
és az egyik felkiált:

Glóri, glóri, allelúja,
Glóri, glóri, allelúja,
Glóri, glóri, allelúja,
ez az ember már hullá!

Jaj, de büdös ez a János,
Jaj, de büdös ez a János,
Jaj, de büdös ez a János,
Mert a lábát nem mossa.

10. Johann Wolfgang von Goethe: Költészet és valóság

részlet/idézet:

“Ahogy az ember elhatározza, hogy katona lesz és háborúba megy, bátran eltökéli, hogy dacol a veszéllyel, fáradalmakkal, eltűri a sebet, fájdalmat, akár a halált is, de semmiképp sem tudja elképzelni a különös eseteket, amelyekben ezek az általánosságban várt bajok rendkívül kellemetlenül meglepik: ugyanígy jár mindenki, aki nekivág a világnak.”

11. Idézet az Üvegtigris c- filmből (író: Búss Gábor Olivér)

Forrás: <https://nlc.hu/szabadido/20160217/uvegtigris-idezetek-vicces/>;

“Lali: Minek örülsz, Gaben?

Gaben: Az élet szép!

Róka: Tényleg?

Gaben: A f*szrt.”

12. Gyóni Géza: Halkabban...

Halkabban járjon, aki él,
S dúdoljon csendes éneket.
Messzi sírdombok fejinél
Ma ezer gyász-szobor mered.
Ezer menyasszony könnye hull,
S eztán már mindig sir szegény.
Mély sirban álomtalanúl
Alszik ezer szép vőlegény.
Lányok, virágot szedjeteK,
Diszitsétek a sírokat.
Nem lesz már vőlegényetek,
Ki oly szelíden simogat.
Mind hű volt s pompás férfi mind,
Kikről legendát sző a tél.
Szemük a sirból ránk tekint:
Halkabban járjon, aki él.



13. Shakespeare: V. Henrik 3. szín részlet

(...)EZ a nap Crispian névünnepe:
Ki e napot túléli s haza jut,
E napról hallva, lábujj-hegyre áll
S a Crispian nevére felszökell;
Ki e napot meglátja s agg leend,
Szomszédait évenként majd e nap
Elő estvéjén megvendégeli,
Így szólva: Holnap lesz szent
Crispian;
Aztán feltűri öltönyujjait
És megmutatja seb-helyét. A vén
Sokat felejt; de bár mindent
felejt sen,
Megemlékszik rá körülményesen,
Miket tett e napon. Akkor neveink
Szokott szavak leendenek szájában:
Henrik király. Bedford és Exeter,
Warwick és Talbot, Salisbury,
Gloster,

S élénken emleget tölt kelyhinél.
Fiának megtanítja e regét,
És Crispin, Crispian sohsem vesz el
Eme naptól világ végezteig;
De sőt ránk emlékeznek általa,
Nehányunkra, e kis testvér
Csapatra:
Mert a ki vérit ontja ma velem,
Testvérem lesz: bármily alantsorú,
Nemessé válik rangja e napon,
És a nemesek Angliába', kik
Most ágyba' vannak, önmagokra
majd
Átkot szórnak, hogy nem valának
itt,
S elcsöndesednek, ha olyan beszél,
Ki itt harczolt Crispin napján
velünk. (...)

14. Weöres Sándor - Sehallselát Dömötör

Sehallselát Dömötör
buta volt, mint hat ökör,
mert ez a Sehallselát
kerülte az iskolát.

Azt gondolta, hogy a pék
a pékhálót szövi rég,
és kemencét fűt a pók,
ottan sülnék a cipók.

Azt hitte, hogy szűcs az ács,
zabszalmát sző a takács,
sziklát aszal a szakács,
libát patkol a kovács.

Míg más olvasott meg írt,
ő csak ordítani bírt,
megette a könyvlapot,
s utána tintát ivott.

Csak azt mondom: Dömötör
buta volt, mint hat ökör,
mert ez a Sehallselát
kerülte az iskolát.



15. A jó lovas katonának (magyar népdal)



A jó lovas katonának de jól vagyon dolga:
Eszik, iszik a sátorba, semmire sincs gondja.
Hej, élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret.

Paripáját megforgatja, elmegyen dolgára.
Csillog, villog a mezőben virágszál módjára.
Hej, élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret.

Ellenségre, nyereségre kimégyen próbára,
Megütközik, viaskodik, siet a prédára.
Hej, élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret.

Fel van írva és rajzolva haragos kardjára:
EZ az élet és becsület hazája számára!
Hej, élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret.

Menjünk azért seregesen, tartsuk meg hazánkat,
Vérrel, bérrel oltalmazzuk a mi szent hazánkat!
Hej, élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret.

Isten hozzád, apám, anyám, én édes szerelmem,
Húgom, bátyám, sógor, komám, avagy jertek vélem.
Hej élet, be gyöngy élet, ennél szebb sem lehet,
Csak az jöjjön katonának, aki ilyet szeret!

Képek forrásai:

<https://www.flickr.com/photos/bibliodyssey/2698710391>
<https://liked.hu/szorakozas/21-zsenialis-hofi-geza-idezet/>;
<https://www.pexels.com/hu-hu/foto/akcio-aktiv-csapas-csipos-417070/>;
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vasily_Vereshchagin - Апофеоз войны - Google Art Project.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vasily_Vereshchagin_-_Апофеоз_войны_-_Google_Art_Project.jpg);
<https://www.needpix.com/photo/1500373/worldwar1-wwi>;
<https://www.lordsart.com/notalbydaha5.html>;
<https://www.flickr.com/photos/summerskyephoto/15703107777/>;
<https://www.flickr.com/photos/bibliodyssey/2699633534/>;
<https://pxhere.com/hu/photo/961485>;
<https://www.teszvesz.hu/svejk-jaroslav-hasek-2802608786.html>;